

Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

Nota de prensa No.46



Redacción: Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Dpto. de Asuntos del Ciudadano y del Niño, Ciudad de Kawasaki

Publicación: 1 de Octubre de 2012

<http://www.city.kawasaki.jp/es/page/0000037729.html>

¡Vengan todos!

Eventos de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero

En otoño se realizan muchos eventos en distintos lugares, y en esta temporada los miembros de la Asamblea participan en muchos de ellos.

¿No quiere interrelacionarse a través de las comidas y las exposiciones?

¡Venga!

¡Lo estamos esperando!

Asamblea abierta

Fecha y hora: Dom. 9 de diciembre, de 14:00 a 17:00 hrs.

Lugar: Kawasaki-shi Sangyo Shinko kaikan (aprox. 5 min. a pie desde la salida oeste de la est. Kawasaki)

Además de poder conocer el contenido de las deliberaciones de la Asamblea y escuchar las opiniones de los participantes en las distintas secciones de deliberación, tenemos en vista la realización de un cursillo de prevención de desastres. Al finalizar la Asamblea se realizará una reunión de camaradería. (Se puede encontrar información más detallada en la página web de la Asamblea Representativa de Extranjeros de Kawasaki)

* Nota: Verifique el lugar. No es el mismo del año pasado.



Fiesta Cultural de Mizonokuchi

Fecha y hora: Sáb. 20 de octubre, de 11:00 a 15:00 hrs.

Lugar: Terraza de Takatsu Shiminkan (en caso de lluvia, dentro del edificio)

Habrá puestos de comidas. Podrán deleitar las comidas de los países de los miembros de la Asamblea. El menú será la sorpresa del día. También habrá platos que venimos ofreciendo todos los años.

* En caso de lluvia, no se dispondrá del puesto de los miembros de la asamblea.



Fiesta del Ciudadano de Kawasaki (Kawasaki Shimin Matsuri)

Fecha y hora: Vie. 2 de nov. a dom. 4
Lugar: Kawasaki'ku, Fujimi koen

Sobre el escenario, se efectuará la presentación la Asamblea Representativa, y habrá números artísticos presentando cada cultura. Los representantes participarán en el desfile que se llevará a cabo el día 4. Además, en la carpa de la Asamblea Representativa, ¡habrá exposición y evento para los niños!



◆◆◆◆◆ Calendario de la Asamblea ◆◆◆◆◆

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki (10 min. a pie desde la est. Motosumiyoshi, Línea Tokyu Toyoko)
Horario: desde las 14:00 hasta las 17:00 hrs.

3^{ra} reunión, 1^{er} día: dom. 14 de oct.,
2^{do} día: dom. 18 de nov.
4^{ta} reunión, 1^{er} día: dom. 20 de ene.,
2^{do} día: dom. 17 de feb.

¡Venga sin falta a escuchar la Asamblea!





Observando la ciudad



Con el fin de conocer mejor la ciudad de Kawasaki, y poder hacer uso del conocimiento adquirido en las deliberaciones, con el fin de conocer mejor la ciudad de Kawasaki, y poder hacer en las deliberaciones, el 29 de julio de 2012 hemos salido a observar la ciudad. 14 representantes hemos participado en esta actividad, en la cual visitamos 5 lugares, escuchado las explicaciones de los funcionarios en cada uno de ellos se realizó intercambio de opiniones.

Fureai-kan En este establecimiento fuimos informados de la historia de los extranjeros de Kawasaki y sus actividades.

Shimin Museum Mientras observamos mapas antiguos y maquetas en exposición, escuchamos la explicación brindada por el personal del museo acerca del surgimiento de Kawasaki como ciudad y el aspecto de ella en el pasado.

Biblioteca de Nakahara Aquí en este lugar nos hemos informado de la bibliografía en idioma extranjero, de la cantidad de material bibliográfico, y la forma de hacer donaciones.

Nakahara Shimin Kaikan Hemos visitado el establecimiento. En esta Institución hemos escuchado la explicación acerca de las funciones que cumple el Shimin Kaikan, y en forma más detallada de la situación de los extranjeros que concurren a las clases de escritura (shikiji) e idioma japonés.

Shimin Katsudo Center Mientras visitamos las salas de reuniones y las instalaciones y el encargado nos explicó sobre las actividades de los ciudadanos y de los voluntarios.

Algunas de las opiniones expresadas por los miembros que han participado en este evento fueron: “para nuestro conocimiento, nos ha sido de mucha utilidad esta explicación detallada”, “hemos tomado conocimiento de que la ciudad de Kawasaki está brindando muchos servicios y en una variedad muy amplia de campos”, “muchas veces he pasado por aquí pero nunca había entrado, ahora tuve la oportunidad de visitarlo y fue bueno”, “de ahora haré mayor uso de estas instalaciones”, “quisiera pensar alguna forma con la cual el extranjero pueda utilizar las instalaciones y los servicios en forma más simple, sin mayor esfuerzo”, etc.



Presentación del Nuevo Representante

Por razones personales el Sr. Christopher NTYANGIRI (Tanzania) ha debido renunciar a su puesto, por lo cual el Sr. Joachim SENOU (Benin) se ha sumado a la Asamblea como nuevo integrante.

<Nombre> Joachim SENOU

<Nacionalidad · Región> República de Benin

<Su sentir ahora como representante> Teniendo presente lo que la historia de la ciudad de Kawasaki nos ha enseñado, quisiera pensar en cuanto al rol del ciudadano extranjero ante el gobierno de la ciudad, y contribuir para construir una ciudad que sea confortable para todos los habitantes. Por otra parte, quisiera realizar esta actividad contando con la comprensión mutua para mejorar los servicios de las funciones públicas.



<Palabra preferida> “Il y a des fleurs partout pour qui veut bien les voir.” “Siempre hay flores para quien desea verlas”

◇ Se deliberará dividido en 2 secciones ◇

En la IX Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero, los 26 representantes deliberaron divididos en 2 secciones (bukai). El presidente y el vicepresidente de la Asamblea, los señores Wang y Sharma respectivamente, intercambiaron dos veces su participación en las dos secciones para así poder conocer sus contenidos. Les se los presentamos a continuación.

Sección de Vida Social

Miembros

David CHART (líder de la sección), Yeong Il AN, Qun WU, Leong Yeun GAN, Ke Hsin HSU, Karol KORONCZI, Minsuk GONG, Rosemarie SALVIO, Serkan SAHIN, Anna YANAGISAWA



Temas a debatir

Temas que no requieren mucho tiempo: cómo traer a los padres del exterior para convivir en Japón, participación de los extranjeros en la comunidad, atención en la ventanilla·consultas, jubilaciones, vivienda

Temas que requieren mucho tiempo: construcción de la ciudad, apoyo para la búsqueda de trabajo, evaluación de las propuestas, transmisión de la información (página web de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero, recopilación de las opiniones de los extranjeros a través del web, información de desastres, nuevo sistema de inmigración, etc.).

En esta ocasión tenemos muchos y variados temas. La construcción de la ciudad es uno de los temas nuevos. Para ver cómo tratar estos temas, hemos discutido activamente acerca de la importancia de cada uno de ellos temas y sus dificultades, y hemos intercambiado opiniones basadas en la experiencia de cada uno de nosotros. Es nuestra intención nuestra seguir debatiendo estos temas respetandonos mutuamente.

(Líder de la sección, David CHART)

Sección de Educación del Bienestar Social

Miembros

Izumi Beatriz SONODA (líder de la sección), Edmond DUNCAN, Hailey Jimmie WONG, Orietta OIDE, NgocBao Linh NGUYEN, Latsamychanh KEOPASEUTH, Brandon SIEFKEN, Sang CHOI, Siriwan NAKADA, Judith NAKAMURA, Chang Ho PARK, Caren Wilfridah HOHMURA, Yi YANG



Temas a deliberar

Apoyo de los padres y tutores (informar a los padres y tutores, etc.), acoso, bienestar social para los ancianos, educación en el hogar, intercambio cultural, asistencia para la crianza de los niños en edad de amamantación (establecimientos para bebés, guarderías, etc.), salud, educación de la lengua materna.

Los temas a deliberar en esta Asamblea fueron definidos discutiendo en base a las experiencias, conocimientos y el ambiente en el cual realmente estamos viviendo cada uno de los miembros. De ahora en adelante, quisiera ir debatiendo cada uno de los temas en forma detallada, e ir resumiendo de a poco la opinión de los miembros.

(Líder de la sección, Izumi Beatriz SONODA)

La Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de Kawasaki fue presentada en una publicación en Francia

La foto de La Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de Kawasaki fue portada de la publicación “*Los inmigrantes chinos de alta capacidad técnica en Japón*”, material publicado por la editorial francesa Les Indes Savantes en febrero de 2012. Esta publicación ha presentado a La Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de Kawasaki como una reunión activa y como una Entidad



La Sra. LE BAIL y el Sr. Wang

que con más éxito escucha la voz del ciudadano extranjero en Japón. En junio del 2012, se han reunido la autora de esta publicación, la Sra. Hélène LE BAIL, y el presidente de la Asamblea, el Sr. Wang. La Sra. LE BAIL ha comentado que comparado con Francia, la participación del inmigrante chino en la sociedad está más avanzada en Japón, y de igual modo los servicios en distintos idiomas es también más completo.

Por otra parte nos hizo la siguiente sugerencia, “qué les parece si, para difundir las necesidades e inquietudes de los extranjeros, se utilizarán las actividades de los ciudadanos y de las escuelas en lugar de canalizarlo solo a través de la Asamblea”. El presidente Wang, comentó que habiendo escuchado que en las escuelas elementales públicas de Francia se enseñan varios idiomas extranjeros, desearía que en Japón también pudiera hacerse lo mismo, así los niños extranjeros tendrían la oportunidad de aprender también su lengua nativa.



Información de interés para los ciudadanos extranjeros – Número 6

Vea el detalle del Nuevo Sistema en el siguiente sitio web
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html



Preguntas y respuestas acerca del Nuevo Sistema de Migraciones

El 9 de julio del 2012 ha comenzado a funcionar el nuevo sistema de migraciones. Le presentamos a continuación los puntos que el comité de redacción ha seleccionado para tenerlos en cuenta especialmente.

P. ¿Es necesario cambiar la Tarjeta de Registro de Extranjero que tengo actualmente por la Tarjeta de Residencia?

R. No, no es necesario cambiar a la Tarjeta de Residencia inmediatamente. Los extranjeros que al 9 de julio del 2012 tengan la tarjeta de registro de extranjero, les serán reconocida ésa tarjetas como tarjeta de residencia por un cierto período. Para quienes no tienen la visa de residencia permanente, se les expedirá la Tarjetas de Residencia correspondientes al efectuar trámites tales como de renovación de la visa después del 9 de julio. Quienes tienen la visa de residencia permanente, tendrán que solicitar la Tarjeta de Residencia en un plazo de 3 años a partir del 9 de julio del 2012 (para los menores de 16 años, dicho plazo se cumplirá a los 3 años o al cumplir los 16 años, la fecha que se presente con anticipación).

P. Cuando se acerque la fecha de vencimiento de la visa o de renovación de la Tarjeta de Residencia, ¿se nos emitirá algún tipo de aviso?

R. No, no emitiremos ningún tipo de aviso. Quienes tienen visa de mediano y largo plazo (con excepción de aquéllos que tienen residencia permanente y los menores de 16 años), si no se olvidan de la renovación de la visa, tampoco habrá olvido de la renovación de la Tarjeta de Residencia. Rogamos tener en cuenta de la fecha de vencimiento de la visa.

P. Al parecer, la Tarjeta de Residencia lleva una foto. ¿Es necesario tenerla preparada la foto previamente?

R. Para la Tarjeta de Residencia que se expide en el aeropuerto no es necesario preparar la foto previamente. Sin embargo, cuando se solicita la renovación de la visa o la Tarjeta de Residencia, deberá pegar una en el formulario de solicitud, ésta deberá ser una foto tomada dentro de los tres meses anteriores al día de la presentación de tal solicitud. Las Tarjetas de Residencia cuyo día de vencimiento es anterior a la fecha en que se cumple los 16 años, no llevarán foto.

[¡ Importante!] En el nuevo sistema de migraciones quedó establecido el registro de antecedentes tales como las razones de inhabilitación de la visa o de la expulsión forzada del país, y de las penalidades. Para una información más detallada al respecto consulte en la oficina de migraciones más cercana a su domicilio.

※Esta información fue confeccionada en base a los datos recopilados del sitio web del Departamento de Justicia, Oficina de Migraciones (http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/q-and-a.html, 9 de julio de 2012).

<Consultas> Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Dpto. de Asuntos del Ciudadano y del Niño,
Ciudad de Kawasaki, 〒210-8577 1 Miyamoto-cho, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi,
Tel. 044-200-2359, Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Serán bienvenidos todos los comentarios y opiniones respecto a la nota de prensa y la Asamblea.